

Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road
香港港安醫院—司徒拔道

📍 40 Stubbs Road, Hong Kong
香港司徒拔道 40 號
☎ (852) 3651 8888
✉ hkahinfo@hkah.org.hk
🌐 www.hkah.org.hk



Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan
香港港安醫院—荃灣

📍 199 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, N.T. Hong Kong
香港新界荃灣荃景圍 199 號
☎ (852) 2275 6688
✉ info@twah.org.hk
🌐 www.twah.org.hk



*A Legacy of
Touching Hearts &
Healing Lives*

觸動心靈和
醫治生命的承傳

A different kind of healthcare 別樹一幟的醫療服務



A Legacy of Touching Hearts and Healing Lives

Our global healthcare tradition can be traced back over one hundred and fifty years ago. Since 1866, the Seventh-day Adventist Church's commitment to healthcare has embraced more than just providing skillful professionals and advanced technologies to meet medical needs. **Our focus is on the whole person, providing care for the mind and spirit, as well as the body. From the start, our unique perspective has led to a different kind of healthcare.**

觸動心靈和 醫治生命的承傳

我們的醫療傳統屬全球性，可以追溯至一百五十年前。我們的醫療服務及防治疾病的理念從一開始便與別不同，始於一八六六年，源於獨特的願景，結合尖端先進的科技，匯聚各方專業英才，凝聚從身到心，由心至靈的關注，成就我們「全人健康」的宗旨和理念。

As long as it is day, we must do the work of Him who sent me. John 9:4

趁着白日、我們必須做差我來的那位的工。約9:4

A healthier way to live:
NEWSTART - A timeless prescription for wellness
活得健康，活得豐盛 - 「NEWSTART」恆久不變的健康之匙



N - Nutrition 營養
E - Exercise 運動
W - Water 水份
S - Sunshine 陽光
T - Temperance 節制
A - Air 空氣
R - Rest 休息
T - Trust in God 信靠

I have come so that you can live life to the full. John 10:10

我來了，是要叫人得生命，並且得的更豐盛。約10:10

Dr Harry Miller, founder of Hong Kong Adventist Hospitals – Stubbs Road and Tsuen Wan, advocated and practiced a number of activities contributing to healthy living. **The following abridged list is from one of his letters on the secrets of longevity.**

1. **Abstain from harmful habits** such as drinking alcoholic beverages, smoking and consuming stimulants like coffee and tea.
2. **Eat intelligently.** Maintain a balanced diet to receive all the needed building materials including the best energy foods and those that increase resistance to diseases. If you change to a vegetarian diet, be sure to obtain the necessary nutrients for maintaining red blood cells, strong muscles, calm nerves and bountiful energy.

怎樣才能活得豐盛？齊來分享香港安醫院創辦人米勒耳醫生根據自己的親身體驗歸納而成的心得！

- 一、**遠離不良生活習慣**，包括煙、酒、茶和含咖啡因的飲料。
- 二、**吃得巧**。均衡的飲食可以為身體提供充足營養和能量，抵抗疾病。不妨改為茹素，唯須確保身體攝取所有必要營養素，以維持強健體魄、平和心境。

3. **Be kind to your stomach.** Overeating burdens the entire system. Eat at regular times, avoiding snacks between meals or late at night. An occasional short fast is by far better than indulging in rich foods.
4. **Stop worrying.** Worry causes loss of sleep, disrupts digestion, fatigues the mind, depresses all the vital organs and is often the reason for body systems breaking down.
5. **Work energetically.** Physical exertion and mental work outs strengthen your overall being. Neglected talents and unused power shrink and become stunted. Exercise encourages growth and development because the body sends extra blood to nourish those parts being used.
6. **Watch your weight.** A person's weight after the age of 65 should not be more than at 25.
7. **Be proactive in avoiding illness but if ill,** take the utmost care to quickly recovery. Yearly medical check-ups should be the rule, even when feeling well.
8. **Cultivate regularity in eating, sleeping, exercising and working.** While there are unavoidable exceptions to most rules, revert to regularity as soon as possible.
9. **Make full use of nature's health-preserving and health-restoring agents** such as fresh air, sunlight, pure water (inside and out), physical exercise, regular periods of rest and positive thinking.
10. **Avoid becoming an extremist or faddist.** Learn from studying reputable authoritative works what the basic rules of good living are and then do not spend all your time thinking about your health.

- 三、**善待腸胃。**飲食定時和定量，偶然短時間禁食無妨，切忌暴飲暴食。不宜在兩餐之間或太晚吃零食，高鹽高糖高脂高热量的食物亦不宜多吃。
- 四、**放下憂慮。**憂慮令人難以成眠，消化遲滯；心靈疲憊，身體機能也會變得緩慢，甚至拖垮身體各個系統。
- 五、**積極工作。**多動腦筋和勤做運動可促進血液循環，令身體得到額外的滋養，百利而無一害，反之，惰怠只會令身體日漸衰弱。
- 六、**注意體重。**六十五歲時的體重不應該比二十五歲時重。
- 七、**預防疾病。**萬一患病應積極治理，盡快康復。即使自我感覺良好，都應該每年接受一次身體檢查。
- 八、**飲食、睡覺、運動和工作要有規律。**如因故無法遵守，也應該讓作息盡快回復正常。
- 九、**親近大自然，**如多呼吸新鮮空氣、接觸陽光、飲用乾淨的水，還有做運動、定時休息和保持正面的想法。
- 十、**避免變得極端。**我們固然可以向權威人士學習活得健康又豐盛的方法，但切勿因而思慮過度，勞心費神。



11. **Live sanely. Enjoy your work, family and friends.**

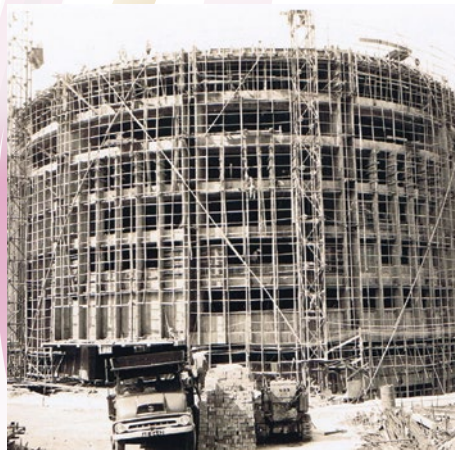
Keep a tune in your heart, a smile on your face, a light in your eye, a spring in your step, a plan in your mind and hope in your soul, and God will bless you with a satisfying life.

十一、**熱愛生命，享受工作，熱愛家人和朋友。**

讓歌聲縈繞心弦，任微笑長掛臉上，讓眼底凝聚晶光，讓歡躍駐留步間，讓成竹默然於胸，讓希望長駐心間。神會祝福大家活得豐盛。



Our 我們走過的日子 history



Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road
興建中的香港港安醫院—司徒拔道



Ground breaking ceremony of HKAH – SR
香港港安動土儀式



Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan,
1960s.
一九六零年代的香港港安醫院—荃灣



Squatter huts scattered across the hill near
HKAH – TW in the 1970s
荃灣港安成立初期，四周有不少木屋。

With God all things are possible. Matthew 19:26

在上帝凡事都能。太19:26



Dr & Mrs Harry Miller
米勒耳醫生伉儷

The beginning

In the 1960s, Dr Harry Miller, an 80-year-old American physician who was known as the “China Doctor” at the time for his decades of service in China, took up yet another challenge: to build a hospital in Hong Kong on the invitation of the Seventh-day Adventist Church. His selfless dedication and extraordinary perseverance led him to ultimately establish two hospitals in the city.

Establishment of Tsuen Wan Campus

At the time, Tsuen Wan was a small coastal town in the New Territories where people led economically modest lives. In light of the lack of healthcare services in the area, Dr Miller chose Tsuen Wan as the home of the new hospital that he was planning to build. This difficult project was made possible with the help of the church, Hong Kong Jockey Club, and the Hong Kong and U.S. governments, as well as many other generous individuals. Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan commenced services in 1964, though funding was still being raised for the completion of its top level at the time.

走過歲月長廊

一九六零年代，來自美國的米勒耳醫生接受了基督復臨安息日會的邀請，遠赴香港籌辦醫院。憑藉許多人無私的精神和無比的毅力，他為香港設立了兩間醫院。

荃灣港安的成立

當時，荃灣雖是個臨海的小市鎮，但缺乏醫療服務，居民生活亦不算富庶。恰恰正是這些原因，令米勒耳醫生選址於此。建院過程波折重重，幸得教會、香港賽馬會、香港和美國政府、新知舊友紛紛伸出援手，香港港安醫院—荃灣在一九六四年投入服務——即使仍在籌款興建醫院大樓的頂層。

In the early years, the hospital mainly served marine residents living on sampans, factory workers, and villagers living in squatter huts in the neighborhood. Patients were offered affordable healthcare regardless of financial situation. HKAH – TW relied solely on charitable donations from the church and local businesses until the establishment of its sister institution, the Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road, though both hospitals continued to receive financial support from the church following the establishment of HKAH – SR and TW.

Establishment of Hong Kong Adventist Hospital

Dr Miller started building the second hospital in the late 1960s with the aim of extending quality healthcare services to residents on Hong Kong Island. The purpose of the new hospital was also to generate additional revenue to fund and support the HKAH – TW and its services for New Territories residents.

Pastors Ezra Longway and Robert Milne helped with the planning and fundraising of the second hospital, as they did for the first one. Dr Chan Shun, founder and former Chair and Managing Director of Crocodile Garments Limited, contributed the first HK\$1 million. Donations from many other philanthropists quickly followed. Through the tireless efforts of its founders, the Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road was established in 1971.

The hospital soon earned a stellar reputation across Hong Kong for its quality healthcare services. Apart from the nurses who were trained in-house, almost all staff members, including doctors, administrators, and department heads were missionaries from abroad. They received only humble remunerations for their work.

Since their inception, both hospitals have been serving the community on a not-for-profit basis, using revenue from their services to finance day-to-day operations, purchase of new equipment, addition of facilities, and establishment of new hospitals.

荃灣港安成立初期，主要為住在碼頭舢舨的「水上人」、工廠工人和附近山區居民服務，從來不曾因為他們無力支付全額醫療費用而拒諸門外。不難想像，維持這帶有慈善性質的服務，唯有倚仗教會支持和香港商界贊助，直到香港港安醫院—司徒拔道成立，加上教會持續資助，情況才逐漸改善。

香港港安的源起

踏入六十年代後期，米勒耳醫生計劃在香港島興建另一間醫院。一方面為滿足香港區居民對高質素醫療服務的需求；另一方面，希望可以為荃灣港安提供經濟支持，維持其營運，以為新界區居民提供醫療服務。

興建荃灣港安時，羅威牧師和米倫耳牧師便一直從旁協助。這一次，他們再度落力幫助策劃與募捐，許多善長亦繼續無條件支持米勒耳醫生。鱷魚恤有限公司的創辦人及前主席陳俊先生率先捐出一百萬元，各界隨之紛紛踴躍捐助。經過一番努力，香港港安醫院—司徒拔道於一九七一年成立。

高質素的醫療服務很快得到認同。不過，與荃灣港安一樣，除醫院自行訓練出來的護士外，由行政人員、醫生到部門主管，在香港港安工作的幾乎都是外國傳教士，只支取微薄薪酬。

時至今日，兩間醫院仍維持非牟利性質，收入用作日常營運、更新設施和儀器，添置設備及興建新醫院。



Opening ceremony of Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road
香港港安醫院—司徒拔道開幕典禮

An unwavering mission to provide quality care

As Hong Kong continues to change over time, both Hong Kong Adventist hospitals remain committed to growing and evolving with their respective communities. In addition to regularly introducing new medical technologies, both hospitals also actively promote preventive care through community outreach programs that include body checks, talks, and various other public activities. Though times may change, HKAH remains firmly dedicated to its mission of serving the community.

唯有醫心恆久不變

時移世易，香港的社會和經濟環境不斷變化，香港港安和荃灣港安亦緊隨此步伐急速發展，既積極引入各種醫療技術和儀器，提供專業、適切的醫療服務；又著力通過不同活動、身體檢查、講座和計劃等，來推動「預防醫學」。歲月匆匆，醫院與香港同步成長，但始終不變的，是致力為人群服務的精神。

CEO 院長的話 *message*

Mr Alex Lan 凌宏寶
President and CEO 院長及行政總裁



Hong Kong Adventist Hospital is a not-for-profit, Christian private healthcare institution with two campuses in Hong Kong. The Stubbs Road campus serves residents of Hong Kong Island, while the Tsuen Wan campus on Tsuen King Circuit provides care to residents of New Territories West.

Having served Hong Kong for nearly half a century, Hong Kong Adventist Hospital is renowned for its quality and compassionate healthcare services. Our values are consistent with the philosophy, teachings, and practices of the Seventh-day Adventist Church, and we proudly advocate "Total Health", a concept that views each patient as a whole person and emphasizes permanent healing and healthy living.

As we seek to fulfill our health mission, we continually strive to introduce the latest technologies in medicine and increase our scope of service at our hospitals. We also actively promote the benefits of a healthy lifestyle within the community in accessible, practical ways. In addition to regularly hosting a variety of health seminars, events, and health promotion programs, we were also the first private hospital to establish a dedicated center that serves our health promotion efforts. Through a diverse lineup of preventive healthcare and lifestyle management programs, as well as health education activities, our aim is to better educate the public on

香港港安醫院乃非牟利的基督教私營醫院，設於香港司徒拔道及荃灣荃景圍，為港島區及新界西區的居民提供體貼而周全的照顧。

服務香港近半個世紀，香港港安醫院以高質素、富愛心的醫療服務而聞名。我們奉行基督復臨安息日會的哲理和教導，推崇「全人健康」，即視病人為一個整體，強調治本和健康生活。

肩負這健康使命，醫院一方面積極引入各種先進儀器和技術，拓展服務範圍，另一方面積極向普羅大眾推廣健康生活的理念，教導公眾如何通過良好的生活方式來豐盛人生。醫院不但定期舉辦各類型健康講座和推廣活動、健康促進計劃，更是全香港首間私家醫院為此目的設立中心，通過多元化的預防疾病和管理生活模式的計劃，及各類型健康教育活動，以積極推廣並貫徹「全人健康」理念。醫院又於2016年通過「港安醫院慈善基金」成立了「健康生活基金」，善用所籌得

health, wellness, and disease through our "Total Health" concept. In 2016, the Hong Kong Adventist Hospital Foundation launched its Healthy Lifestyle Fund, which focuses on promoting healthy living concepts within the community and providing health education services to those in need.

The Hong Kong Adventist Hospital Foundation (HKAHF) was established to provide medical treatment and health education services to benefit underprivileged children, adults, and the elderly in Hong Kong, mainland China, and Nepal. The foundation has positively impacted the lives of over 1,900 individuals to date.

Through the support of HKAHF, we also regularly organize and run a series of charity programs in collaboration with various organizations. Our Charitable Cardiac Services Program and Charitable Extracorporeal Shock Wave Lithotripsy Program, organized in partnership with the Yan Chai Hospital board, provides free treatments to those in need, while our Dental Outreach Program, jointly organized by HKAH – TW and Mountain View Church, offers underprivileged elderly free dental examination and follow-up services. As a response to the aging population of Hong Kong and the rising rate of cancer incidence, we have also launched a series of new programs in recent years including the Charity Cataract Program, the Colorectal Cancer Screening Charity Program, and the Breast Health Screening Program.

We remain firmly committed to meeting the health needs of the community, staying abreast of the government's developments in healthcare policy, and providing first-rate medical services to our patients and the community.

款項，向社會各階層推廣健康生活的理念，及為有需要人士提供健康教育服務。

「港安醫院慈善基金」是醫院特別為照顧有需要的一群而成立，致力通過醫療和健康教育服務改變生命，惠及香港、中國大陸，甚至尼泊尔有需要的兒童、成人和長者，迄今已有超過1,900人受惠。

通過此慈善基金，醫院多次與不同機構合作，舉辦各種慈善計劃。如跟仁濟醫院董事局合作，舉辦「心臟手術慈善計劃」和「慈善體外碎石計劃」，向有需要的病人提供免費治療；又跟山光教會合作，舉辦「耆英牙科檢查計劃」，為長者提供免費的牙科檢查和跟進服務等。鑑於人口老化和癌症發病率持續上升，近年又推出了「慈善白內障手術計劃」、「慈善大腸癌普查計劃」和「慈善乳房檢查服務」。

我們會繼續精益求精，關注社區健康需要，緊貼政府醫療的發展，致力提供與時並進的醫療服務。

Our 我們的使命宣言 mission

Adventist Health Hong Kong is a Christian, non-profit healthcare organization, served by a team of dedicated professionals with a passion for excellence, a spirit of Christian service and a commitment to whole-person healing.

作為基督教非牟利醫院，港安醫療匯聚專業英才，矢志卓越，實踐全人醫治，發揚基督精神。

Extending the Healing Ministry of Christ
延續基督的醫治大能



Our 核心價值 values



Our team is committed to fulfilling this mission by embracing the following guiding values:
我們的團隊矢志遵照以下綱領，履行我們的使命：

+ Compassion 仁愛

Reflect God's love through caring, kindness and empathy.
以仁為本，彰顯主愛。

+ Excellence 卓越

Committed to highest standards in clinical and service quality.
以高質素醫療服務為志，精益求精。

+ Wholeness 全人

Provide whole-person healing and wellness based on the health principles of the Seventh-day Adventist Church.
以基督復臨安息日會的原則為旨，提供靈智體醫治。

+ Integrity 誠信

Uphold honesty, fairness and high ethical standards.
以誠實公平為綱，恪守道德操守。

+ Family 家庭

Value and respect one another as members of a caring community.
以港安為家，互相尊重，彼此關心。

Accreditations 優質服務認可

2006

First Hong Kong hospital to achieve JCI accreditation
全港首間取得「JCI國際醫療認證」的醫院

2010

Accredited by the Australian Council on Healthcare Standards (ACHS)
取得澳洲醫療服務標準委員會醫院認證



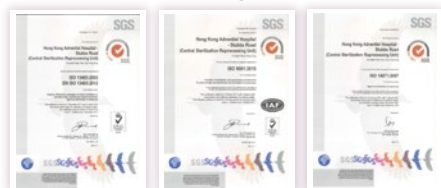
2013

The first private hospital in Hong Kong to obtain the ISO 22000 Food Safety
全港首間私家醫院取得膳食及營養部
ISO 22000食品安全管理體系認證



2017

The Central Sterilization and Reprocessing Unit (CSRU):
The first private hospital in Hong Kong to obtain all these three ISO certificate
中央儀器消毒室：全港首間私家醫院取得以下3個ISO認證
ISO 13485:2003 Medical Device Quality Management
ISO 9001:2015 Quality Management
ISO 14971:2007 Risk Management on Medical Device



2000

Accredited six times by the Trent Accreditation Scheme
連續6次取得英國Trent認證

2009

The first private hospital in Hong Kong to receive accreditation under the Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme (HOKLAS)
全港首間私家醫院取得香港實驗所認可計劃認證



2012

The first hospitals in Hong Kong and Macau to be certified as Health Promoting Hospitals
全港澳首間醫院取得健康促進醫院證書



2014

Accredited by the ACHS
再次取得澳洲醫療服務標準委員會醫院認證

2020

Achieved JCI accreditation again, and Gold Seal of Approval
再度取得「JCI國際醫療認證」及獲頒「認證金章」



Adventist Health Global Network

Both hospitals are part of the Seventh-day Adventist Church network which operates over 170 Adventist Health hospitals, and 350 medical institutions around the world. The Loma Linda University Hospital, a subsidiary of the Adventist church in the U.S. is a highly regarded and renowned medical training school and research center.



Loma Linda University School of Medicine
洛瑪林達大學醫學院

全球港安醫療網絡

本院隸屬基督復臨安息日會。教會於各地共擁有超過一百七十所醫院及三百六十間醫療機構，網絡遍佈全球。此外，教會屬下的美國洛瑪林達大學醫院更是當地著名的醫學訓練中心。



Sydney Adventist Hospital
悉尼港安醫院



Penang Adventist Hospital
檳安醫院



Florida Hospital Celebration Health
佛羅里達醫院 Celebration Health

Hong Kong 港安醫院慈善基金 Adventist Hospital Foundation



HKAHF Family Run Festival
傳愛同心慈善跑



Adventist Culinary Star - a date with Teresa Mo
「港安星級名廚 - 我與毛舜筠有個約會」慈善素食烹飪班



Adventist Culinary Star - a date with Teresa Mo
「港安星級名廚 - 我與毛舜筠有個約會」慈善素食烹飪班

And Jesus went through the towns and villages
teaching and healing every sickness and disease. Matthew 9:35

耶穌走遍各城各鄉、在他們的會堂裡教導人、
宣讀天國的福音、又醫治各樣的病症。太9:35

Hong Kong Adventist Hospital Foundation 港安醫院慈善基金

Hong Kong Adventist Hospital Foundation (HKAHF) aims to provide timely medical treatment to underprivileged adults, children and elderly in need in Hong Kong, mainland China, and Nepal.

港安醫院慈善基金旨在為經濟有困難的病人和病童提供及時的醫治或檢查。
受惠者遍及香港、中國大陸及尼泊爾。

Adventist Heart Fund
Cancer Fund
Children's Hearing Fund
Children's Orthopedic Fund
Children's Medical Fund
Eye Fund
General Medical Fund
Healthy Lifestyle Fund
Medical & Development Fund
Otological Service Fund

港安心臟基金
癌病基金
兒童聽覺基金
兒童骨科基金
兒童醫療基金
護眼基金
綜合醫療基金
健康生活基金
醫療及發展基金
耳科服務基金



Continuing Medical Education (CME) seminar
持續醫學進修講座



Women of Hope Luncheon
Women of Hope 慈善午餐



Men of Hope Awards Reception Fundraiser
Men of Hope 頒獎禮



Care Date
關愛日



Vision of Love Charity Concert
看見愛·樂 慈善音樂會



Colliers International's Corporate Social Responsibility Project
「國際領先房地產代理」企業社會責任項目



Women of Hope Luncheon
Women of Hope 慈善午宴



Adventist Chef - Charity Cooking Class
港安型廚慈善烹飪班



Beneficiary of FOAHK and Prudential Hong Kong Tennis Open Charity Celebrity Chef Luncheon
香港亞洲之友及保誠香港網球公開賽慈善名人午宴的受惠機構

Hong Kong 香港港安醫院—司徒拔道 Adventist Hospital – Stubbs Road



*Compassion, Excellence,
Wholeness, Integrity, Family*

仁愛，卓越，全人，誠信，家庭

Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road (HKAH – SR) was established in 1971 and is renowned for its personalized and patient-centered healthcare services supported by state-of-the-art technology. Our experienced medical team is dedicated to providing outstanding treatment and care that not only take into account the lifestyle habits of patients but also consider their physical, spiritual, and mental wellbeing. Through its commitment to whole-person healing and community health, HKAH – SR actively advocates the benefits of Total Health and serves people of all nationalities and cultural backgrounds.

- **A pioneer in cardiology:** In 1985, HKAH – SR established The Hong Kong Adventist Heart Center, the first of its kind opened and run by a private hospital in Hong Kong. Over the years, the center has developed into a world-class cardiac facility, featuring an on-site cardiopulmonary laboratory, the Cardiac Catheterization & Interventional Center, and the Arrhythmia Center / Electrophysiology Laboratory. Managed by an experienced team of cardiologists, the center provides cardiac health assessments as well as one-stop specialist services covering all areas from diagnosis and examination to treatment and rehabilitation.

香港港安醫院—司徒拔道成立於一九七一年，重視醫術與科技結合，集結富經驗的醫生和醫護人員，以愛心和熱誠提供高質素、專業而個人化的醫療服務。我們的高技能醫療專業團隊致力提供優質治療，除關顧病人的健康生活方式外，亦照顧到患者的身體、心靈和精神上的健康。為不同文化背景、不同國籍的人士服務，推廣全人健康。

- **心臟科領域先驅：**早於一九八五年，本院設立了全港首間由私營醫院開辦的心臟中心，現已成為國際級的心臟中心。中心由資深心臟科醫生主理，附設心肺功能檢驗室、心導管檢查及介入治療中心，及心律治療中心暨電生理導管室，提供心臟健康評估、檢查、治療至復康的一站式專科服務。





• Comprehensive cancer treatment services:

The Hong Kong Adventist Oncology Center was established in 2012 and is led by a multidisciplinary team of medical experts and specialists. The center is also supported by attentive medical staff and is equipped with advanced technologies such as the Tomotherapy System and a linear accelerator. Offering a comprehensive range of services in prevention, examination, diagnosis, and customized treatment, the center also provides personalized care by assigning to each patient a dedicated case coordinator who follows up on all administrative work throughout the treatment period.

- **Professional orthopedic and spine teams:** Our highly experienced orthopedic specialists provide comprehensive and safe treatment for a wide variety of orthopedic and spine problems. After conducting a thorough assessment of each patient's condition by utilizing a diversified range of diagnostic methods, our specialists present the patient with a personalized orthopedic treatment plan to address issues such as sports injuries or upper limb and knee joint problems.

- **全方位腫瘤治療：**香港港安腫瘤中心於二零一二年成立，結合各領域專家、細心的醫護團隊及先進科技，例如高速螺旋放射治療以及直線加速器，為癌症病人提供周全照顧，由預防、檢查、診斷至個人化的治療方案，更有專人於治療期間為病人統籌和跟進，貼心照顧。

- **專業骨科及脊椎團隊：**旨在為各種骨科和脊柱問題提供全面的治療，本院的骨科專科醫生經驗豐富，配合多元化的診斷方法，於評估病情後，為病人提供全面而



Tomotherapy 高速螺旋放射治療系統

Technologically advanced instruments specifically designed for minimally invasive surgery allow surgeons to tackle spine issues such as spinal degeneration and tumors through surgical, non-surgical, or interventional treatments. These specialized instruments provide surgeons with extremely clear images that facilitate precise and effective surgeries.

- **Well-equipped operating rooms:** The hospital's operating rooms and Endoscopy Unit are staffed by a team of experienced medical professionals and are equipped with the latest medical technologies such as the da Vinci Si robotic surgical system, facilitating a wide range of surgical procedures from minimally invasive surgeries to complex large-scale operations. The hospital's Central Sterilization and Reprocessing Unit (CSRU) has received a number of international accreditations, including the Australian Council on Healthcare Standards (ACHS); ISO 22000 food safety management system certification; ISO 13485:2003 quality management systems for medical devices certification;

先進的骨科治療計劃，例如運動損傷、上肢和膝關節。針對脊椎退化以至腫瘤等一系列的脊椎病變，為病人提供手術和非手術治療，並透過結合高科技儀器。病人可使用專門為微創手術而設計的儀器進行治療，影像清晰，手術更精細準確。

- **手術室設備精良：**院內手術室及內視鏡室配備了各項先進系統和儀器，包括達文西機械臂Si高清手術輔助系統，加上接受了完善訓練的手術室醫護人員，由精細的微創手術，至複雜的大型手術，都能在此進行。而本院的中央儀器消毒室取得多項國際級專業認證，其中包括澳洲醫療服務標準委員會的醫院認證(ACHS)、ISO 22000食品安全管理體系認證、ISO 13485:2003醫療器材品質管理認證、ISO 9001:2015品質管



The da Vinci Si robotic surgical system 達文西機械臂Si高清手術輔助系統

ISO 9001:2015 quality management certification, and ISO 14971:2007 risk management of medical devices certification. Both HKAH hospitals were also the first in Hong Kong and Macau to be certified as Health Promoting Hospitals (HPH) and the first to join this WHO-initiated network.

- **World-class clinical laboratory and pathology department:** In 2009, the hospital's clinical laboratory and pathology department was the first private hospital laboratory in Hong Kong to receive accreditation under the Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme (HOKLAS). This certification highlights our commitment to ensuring the highest standards in our laboratories and to producing reliable and accurate diagnostic information.
- **Exceptional Intensive Care Unit (ICU) services:** Equipped with sophisticated monitoring and emergency devices, the ICU at HKAH – SR is one of the few in private hospitals in Hong Kong that offers extracorporeal membrane oxygenation (ECMO), a technique similar to a cardiopulmonary bypass and provides cardiac and/or respiratory support to critically ill patients. Our ICU also includes respirators, independent heart monitors, an intra-aortic balloon pump (IABP), as well as continuous renal replacement therapy (CRRT) and central cardiac monitoring systems. Our experienced, professional, and fully trained team of ICU nurses and medical staff provides 24-hour monitoring for each patient to ensure attentive and proper care.

理認證及ISO 14971:2007醫療器械風險管理認證及取得健康促進醫院證書(HPH)，乃全港澳區首兩間加入這國際醫療網絡的醫院。

- **國際水平的病理化驗中心：**本院的病理化驗中心早於二零零九年已獲「香港實驗所認可計劃(HOKLAS)」認證，是本港私家醫院首次取得這項國際性的認證，顯示本院病理化驗中心達至國際水平，以及能為病人及醫生提供準確可靠的病理及臨床化驗服務。
- **優質深切治療部服務：**備有先進精密的監察及急救儀器，尤其只有少數私家醫院設有的體外膜氧合器（俗稱「人工肺」），用以暫時協助大部份醫療方法皆無效的重度心肺衰竭患者進行體外的呼吸與循環，亦設有人工呼吸機、獨立心臟監察器、主動脈內球囊反搏術、連續性腎替代性治療及中央心臟監察系統等儀器。深切治療部護士及醫護人員都經過專業訓練，廿四小時密切監察病人的身體狀況，確保病人得到適當治療及周全照顧。

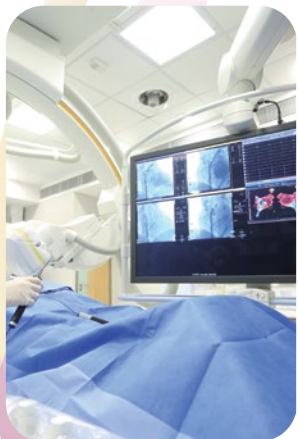


Hybrid Cardiac Catheterization and Interventional Operating Room
混合心導管檢查及介入治療手術室



Versa HD™, the latest linear accelerator model, provides high precision radiation therapy that combines advanced image guidance, a multi-leaf collimating system, high dose rate, and a 6D couch to more effectively treat a wide range of cancers.
Versa HD™ 直線加速器結合嶄新的影像導引技術、多葉式準直儀、高放射劑率及6D定位治療床，更有效治療各類腫瘤。

One-stop 一站式醫療服務 medical services



Out-Patient Clinics and 24-Hour Urgent Care Service 普通科門診及 24小時急診

Cardiac Services

Hong Kong Heart Center
Arrhythmia Center / Electrophysiology Laboratory
Cardiac Catheterization and Interventional Center
Cardiopulmonary Laboratory
Cardiac Rehabilitation
Cardiothoracic Surgery

Oncology Services

Hong Kong Adventist Oncology Center
Cancer Treatment
Cancer Screening
Tomotherapy
Linear Accelerator Versa HD™

Orthopedic Services

Spinal Minimally Invasive Surgery Center
Orthopedics and Traumatology
Spine Orthopedics Surgery
Sports Medicine
Joint Reconstruction

Surgical and Minimally Invasive Surgery Services

Minimally Invasive Surgery Short Stay Center
Ear, Nose and Throat & Cochlear Implant Center
Hemorrhoid Clinic
Hernia Clinic
Eye Clinic
Colorectal and Laparoscopic Surgery
Endocrine Surgery
Gastroenterology & Hepatology

心臟專科服務

香港心臟中心
心律治療中心暨電生理導管室
心導管檢查及介入治療中心
心肺功能檢驗室
心臟復康計劃
心胸肺外科

腫瘤科專科服務

香港港安腫瘤中心
癌症治療
癌症檢查
高速螺旋放射治療
Versa HD™ 直線加速器

骨科服務

脊椎微創手術中心
骨科
脊椎外科
運動醫學科
關節矯形

外科專科及微創治療

微創手術快速出院中心
耳鼻喉暨耳蝸植入中心
除痔診所
小腸氣診所
眼科診所
結直腸外科（腹腔鏡）
內分泌外科
腸胃肝臟科

Surgical and Minimally Invasive Surgery Services

General Surgery
Neurosurgery
Endoscopy
Oral and Maxillofacial Surgery
Plastic Surgery
Robotic Surgery

Obstetric & Gynecology Services

Breast Clinic
Gynecological Oncology
Maternal Fetal Medicine Clinic
Obstetrics and Gynecology
Reproductive Medicine Clinic
Urogynecology

Pediatric Services

Pediatrics
Pediatrics Surgery

Medical Services

Allergy, Asthma, Sleep Study Services
Dermatology and Venereology
Endocrinology, Diabetes and Metabolism
Internal Medicine
Nephrology
Neurology
Psychiatry
Respiratory Medicine
Rheumatology

Other Specialist Services

Anaesthesiology / Analgesia
Clinical Psychology
Hearing Center

外科專科及微創治療

外科
腦外科
內視鏡檢查
口腔頰面外科
整形外科
機械臂手術

婦產科專科服務

乳病外科門診
婦科腫瘤科
母胎醫學診所
婦產科
生殖醫學科
泌尿婦科

兒科專科服務

兒科
小兒外科

內科專科服務

敏感 / 哮喘科 / 睡眠治療
皮膚科
內分泌及糖尿病
內科
腎病科
腦神經科
精神科
呼吸系統科
風濕病科

其他專科服務

麻醉 / 痛症治理
臨床心理學
聽力中心

Physical Examination Services

Health Assessment Center

Lifestyle Services

Lifestyle Management Center
Lifestyle Medicine Clinic
Nutrition Counseling
Weight Management
Corporate Wellness

In-Patient Services

Medical Unit
Medical-Surgical Unit
Surgical Unit
Obstetric Unit
Pediatric Unit
Intensive Care Unit
Special Care Unit
Short Stay Unit

Operating Rooms, Robotic and MIS Center

Auxiliary Services

Diagnostic Imaging Center
Clinical Laboratory and Pathology
Pharmacy
Rehabilitation Center

Hospital Chaplaincy

Sakura Services

身體檢查服務

體檢中心

健康生活服務

健康生活促進中心
養生醫學診所
營養諮詢
體重管理
企業健康

住院服務

內科病房
內外科病房
外科病房
產科病房
兒科病房
深切治療部
特別護理病房
日間護理病房

手術室、機械臂及微創手術中心

輔助醫療服務

影像診斷中心
病理化驗中心
藥劑部
康復中心

院牧部

日本事務部

Hong Kong 香港港安醫院—荃灣 Adventist Hospital – Tsuen Wan



Building for the Future 讓我們一起擁抱未來

Since its establishment in 1964, Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan (HKAH – TW) has remained as the only private hospital in New Territories West and has developed deep roots within the community. Over the years, the hospital has been unwavering in its commitment to serve the community, catering to the needs of the residents by providing professional and specialized services with compassionate care.

In response to the growing demand for cardiac services, HKAH – TW established the Heart Clinic in 2011. Managed by a team of cardiologists, the center provides examination, diagnosis, and treatment services. The same year, the Cardiac Catheterization and Interventional Center (CCIC) was also opened to serve patients in need through cardiac catheterization and other interventional treatments.

2012 saw the opening of the new Lithotripsy Center, which offers professional care and treatment by experienced urologists and a professional medical team. To raise awareness of disease prevention, the Lifestyle and Management Center and its dietitians also provide nutrition and lifestyle counseling, helping patients prevent recurrence through improved eating and lifestyle choices.

To further strengthen the quality of medical care in the community, HKAH – TW partnered with the board of Yan Chai Hospital and launched the Heart Charity Program and the Charitable Extracorporeal Shock Wave Lithotripsy (ESWL) Program.

香港港安醫院—荃灣成立於一九六四年，是新界西唯一一所私營醫院。多年來，一直秉承服務社區的宗旨，為市民提供優質及專業的醫療服務，體貼居民的需要，更早已與社區融為一體。

考慮到新界西區及九龍西區對心臟專科服務的需求，本院於二零一一年設立心臟中心，由心臟專科醫生主理，提供檢查、診斷和治療服務，又設立了心導管檢查及介入治療中心，為病人提供心導管檢查及各項介入治療。

二零一二年，本院設立了體外碎石中心，由富經驗的泌尿專科醫生和專業醫護團隊主理，提供專業的診治。同時，為加強預防疾病的意識，健康生活促進中心和營養師還會提供營養和生活指導，通過改善飲食和生活習慣，全面減低復發風險。



Sky garden 空中花園

The program provides free interventional procedures or ESWL services to financially needy patients, and offers discounts to patients referred by public hospitals, extending proper and timely treatment to those in need. In the future, we will continue to launch caring programs to the community.

With continued medical advancement and in an effort to meet the growing demand for quality medical services, HKAH – TW unveiled its new hospital building in 2015. The spacious new building features 300 beds, which will gradually be increased to 470, five operating theaters dedicated to minimally invasive surgery (MIS), and four new endoscopy rooms. Departments relocated into the new building including general medicine, surgery, gynecology, pediatrics, as well as the general and intensive care wards, have all commenced services. In 2016, the hospital also established the MIS Center to provide a wide range of advanced MIS and endoscopic procedures that cover the fields of general surgery, orthopedics, gynecology, and urology, to name a few.

The Diagnostic Imaging Department has also been upgraded and is now equipped with a 256-slice computerized tomography (CT) scanner, 3T magnetic resonance imaging (MRI), and positron emission tomography (PET).



Newly established operating room 全新手術室

為進一步提升社區整體醫療服務質素，我們曾與仁濟醫院董事局合作，推出「心臟手術慈善計劃」和「慈善體外碎石計劃」，為有需要病人提供免費的介入治療或碎石治療，並為公立醫院病人提供優惠，好讓更多心臟病和結石病人可以在較短時間內得到適當治療。未來會繼續推出不同計劃，關愛社區。

配合社會需求增加及醫療發展，本院新大樓於二零一五年開始啟用。床位增至三百張，更可逐步增至四百七十張。位於新大樓內的內科、外科、婦科、兒科、綜合和加護病房已投入服務。

新大樓設有五間為微創手術而設的手術室，和四間全新內視鏡房。本院於二零一六年成立了微創手術中心，提供各種先進的微創手術和內視鏡檢查及治療，包括普通外科、骨科、婦科和泌尿外科等。

隨着新大樓投入服務，放射診斷部亦全面革新，包括設置256排電腦掃描、3T磁力共振和正電子掃描。



High dependency unit 加護病房

In addition, the hospital's specialty areas have been strengthened as well. Specialty centers such as the Heart Center, Urology Center, Orthopedic Center, and Women's Health Center, have been expanded, while family medicine and health assessment services have also been upgraded.

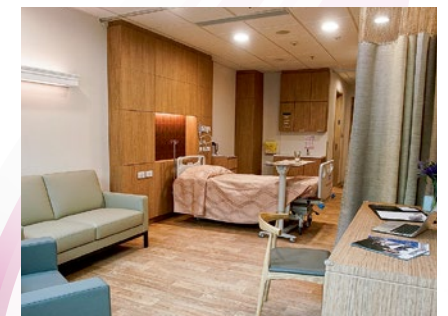
The health and wellbeing of Hong Kong's residents have always been of upmost importance to us. In recent years, HKAH – TW has worked closely with the Tsuen Wan District Council to organize large-scale health promoting activities including seminars, workshops, exercise classes, and cooking classes.

Looking ahead, HKAH – TW will continue to uphold its mission of providing quality medical services to the community, and will remain firmly dedicated to its efforts of promoting health and wellbeing to the people of Hong Kong.

此外，醫院亦進一步強化各專科服務，除了擴建各專科中心，如心臟、泌尿科、骨科、婦產科等，同時加強家庭醫學和健康檢查等服務，提升服務質素。

本院一直用心關注全港市民的健康，近年與荃灣區議會緊密合作，舉辦大型的地區性健康推廣活動，包括講座、工作坊、運動班和烹飪示範等。

未來，我們將繼續秉承宗旨，提供專業優質的服務，促進市民身心健康。



Deluxe private room 尊貴私家房

One-stop 一站式醫療服務 medical services



Out-Patient Clinics and 24-hour Urgent Care Center

普通科門診及 24小時急診中心

Cardiac Services

Cardiac Catheterization and Interventional Center
Cardio-Thoracic Surgery
Cardiac Clinic

心臟專科服務

心導管檢查及介入治療中心
心臟外科
心臟診所

Surgical Services and Minimally Invasive Surgery Services

Bariatric Surgery (Weight Control Surgery)
Ear, Nose and Throat
Endoscopy Center
Neurosurgery
Ophthalmology
Plastic Surgery
Surgical Clinic

外科專科服務及微創治療

微創減重手術
耳鼻喉科
內視鏡中心
腦外科
眼科
整形外科
外科診所

Men's Health Services

Lithotripsy Center
Urology

男士健康服務

體外碎石中心
泌尿科

Orthopedic Services

Orthopedics & Traumatology
Orthopedics – Sports Injury Clinic
Spinal Orthopedic Surgery

骨科專科服務

骨科
運動創傷診所
脊椎外科

Pediatric, Obstetric & Gynecology and Women's Health Services

Breast Health Center
Colposcopy Service
Maternal Fetal Medicine Clinic
Obstetrics and Gynecology
Pediatrics
Pediatrics – Growth and Child Health Clinic
Well Women Clinic

兒科、婦產科及 婦女健康專科服務

乳房健康中心
陰道內視鏡檢查服務
母胎醫學診所
婦產科
兒科
兒童保健及生長診所
婦女健康中心

Medical Services

Dermatology & Venereology
Endocrinology, Diabetes & Metabolism
Geriatric Medicine
Hematology & Hematological Oncology
Hepatology
Internal Medicine
Nephrology
Neurology
Oncology
Respiratory Medicine / Sleep Disorder / Allergy Clinic
Rheumatology

Other Specialist Services

Dental Department
Oral Maxillofacial Surgery
Mental Health

Physical Examination Services

Wellness Center

In-patient Services

Surgical Unit
Medical Unit
Integrated Unit
Pediatric Unit
Maternity Unit
High Dependency Unit
Low-charge Beds

Operating Rooms and MIS Center

內科專科服務

皮膚及性病科
內分泌及糖尿病科
老人科
血液及血液腫瘤科
肝臟科
內科
腎臟科
腦神經科
腫瘤科
呼吸內科 / 睡眠健康 / 敏感科
風濕病科

其他專科服務

牙科
口腔顎面外科
心理健康科

身體檢查服務

身體檢查中心

住院服務

外科病房
內科病房
綜合病房
兒科病房
產科病房
加護病房
低收費病床

手術室及微創手術中心



Auxiliary Services

Clinical Laboratory & Pathology Center
Diagnostic Imaging Center
Pharmacy
Rehabilitation Center

Other Services

Hospital Chaplaincy
Lifestyle Management Center
Nutrition Counseling & Dietetic Services

輔助醫療服務

病理化驗中心
診斷影像中心
藥劑部
復康治療中心

其他服務

院牧部
健康生活促進中心
營養輔導及膳食服務